

Remerciements

Je tiens a remercier toutes les personnes ayant contribué de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.

En premier lieu, je tiens a remercier ma directrice de recherche Madame SAIL Siham surtout pour l'attention qu'elle a porté à la réalisation de ce travail. Pour ses nombreux conseils, remarques et corrections, ainsi que pour ses encouragements.

Je tiens a remercier en second lieu tous les membres du jury qui ont accepté d'analyser et d'évaluer mon travail.

Je remercie également les membres de ma famille pour le soutien moral et affectif durant toute la période de réalisation.

Dédicaces

Je dédie ce travail a toute ma famille.

- Mes chers parents pour tout ce qu'ils ont fait pour moi
- Mes frères et sœurs pour leurs encouragements
- Spécialement, je le dédie à mon défunt père qui a beaucoup contribué a mon travail que Dieu lui fasse miséricorde, ainsi que ma chère mère que Dieu la garde pour toujours.

Sommaire

Introduction générale	01
Chapitre I : Situation sociolinguistique en Algérie	
1. Aperçu sur la coexistence des langues en Algérie	04
1.1. La langue Arabe	05
1.2. La langue Française	08
1.3. Le Berbère et ses variétés	09
1.4. L'Anglais	11
Chapitre II : Définition de quelques concepts de base	
1. La Sociolinguistique	13
2. Le contact de langues	15
3. Le bilinguisme	15
4. L'alternance codique	16
5. La sécurité / l'insécurité linguistique	18
6. L'emprunt.....	19
7. La norme	20
8. L'interférence.....	21
9. La diglossie	22
10. Les représentations construites par les membres de la communauté linguistique	23
11. Les représentations sociales	24
12. Le parler des jeunes étudiants	24
Chapitre III : Les réseaux sociaux et les pratiques langagières chez les étudiants	
1. Les réseaux sociaux	28
2. Le réseau Facebook	32
3. Les pratiques Langagières	34
Chapitre IV: Méthodologie et analyse des données	
Analyse du premier corpus	36
1. Présentation du terrain de recherche	36
2. Traitement des données	36
3. Présentation de l'enquête	37
4. Les difficultés rencontrées sur le terrain	38
5. Terrains de notre enquête	38
6. Public de l'enquête	38
7. Présentation des réponses des enquêtes informateurs	39
Analyse du deuxième corpus	47
Synthèse	56
Conclusion générale	58

Introduction générale

Introduction générale

L'Algérie est un pays plurilingue. Cette diversité linguistique est causée par son histoire mouvementée. En effet, plusieurs civilisations mondiales ont laissé leurs traces sur le plan linguistique, ce qui a laissé les locuteurs algériens, notamment les jeunes, de s'exprimer avec plusieurs langues. « on dit d'un sujet parlant qu'il est plurilingue quand il utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication ». (Dubois) S al, 1994 : 368)

Le plurilinguisme influence beaucoup les jeunes algériens d'aujourd'hui sur les réseaux sociaux notamment le réseau social Facebook. Ce qui facilite beaucoup la communication entre les jeunes particulièrement les étudiants en pratiquant plusieurs langues. Cependant, ils influent ces derniers sur le plan linguistique, ce qui peut être considéré comme positif par les progressistes, et négatif par les conservateurs. Plusieurs langues sont pratiquées chez les étudiants. Parmi ces langues on cite : l'arabe, le français, tamazight et l'anglais. On trouve aussi un mélange entre ces langues.

Les étudiants montrent leurs points de vue sur cet usage varié de ces langues à travers des représentations sociolinguistiques qui sont motivées par des imaginations relatives à ces langues selon leur situation sociale, l'usage de la valeur acquise.

Nous ciblons avec notre travail, à travers une enquête sociolinguistique, les influences des réseaux sociaux notamment Facebook sur les pratiques langagières des étudiants de l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou en expliquant les raisons de cet usage varié de ces étudiants.

Pour cela, nous allons tâcher de répondre à deux questions centrales :

- Pourquoi les étudiants de l'université sont influencés par les réseaux sociaux dans leurs pratiques langagières ?
- Que pensent ces étudiants sur ces pratiques langagières à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou ?

Pour répondre à ces deux questions, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Nous supposons que l'influence des réseaux sociaux sur les pratiques langagières des étudiants de l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou serait semblable à celle de la société
- Cette influence des réseaux sociaux sur les pratiques langagières des étudiants de l'université Mouloud Mammeri est due aux échanges avec d'autres étudiants de partout.

Introduction Générale

Nous avons choisi ce sujet pour l'étudier à partir de notre constatation durant tout notre passage à l'université Mouloud Mammeri. La manière avec laquelle les étudiants s'expriment sur les réseaux sociaux notamment Facebook.

Tous ces points nous laissent à mener une enquête sociolinguistique pour apporter quelques réponses sur l'impact des réseaux sociaux sur les pratiques langagières des étudiants de notre université, aussi sur les représentations de ces étudiants de leurs pratiques langagières dans les réseaux sociaux.

Notre objectif est de chercher à montrer l'influence des réseaux sociaux sur les pratiques langagières des étudiants à travers un questionnaire ainsi que leurs points de vue sur ces pratiques.

Méthodologie et corpus

Afin de réaliser cette phase pratique de notre recherche, composant une analyse qualitative et quantitative. Nous avons eu recours à l'enquête avec investigation (questionnaire) qui, à notre avis, plus conforme à ce genre d'étude.

Nous avons distribué notre questionnaire à une cinquantaine d'étudiants de l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou. Mais malheureusement, nous avons récupéré qu'une trentaine vu les réserves de la plupart des étudiants.

Notre mémoire sera composé de quatre (04) chapitres, le premier sera consacré à la situation sociolinguistique en Algérie. Le deuxième sera consacré aux définitions de quelques concepts en relation avec notre objet d'étude.

Le troisième chapitre sera consacré aux réseaux sociaux et aux pratiques langagières des étudiants, le quatrième chapitre sera consacré à la description de l'enquête de terrain et de l'interprétation des résultats obtenus par le questionnaire. Ainsi qu'un deuxième corpus qui contient une analyse de quelques captures d'écran qui montrent quelques pratiques et quelques procédés linguistiques utilisés sur Facebook.

Chapitre I

Situation sociolinguistique en Algérie

1- Aperçu sur la coexistence des langues en Algérie

Le paysage sociolinguistique est complexe et paradoxal, une situation plurilingue ou les langues en contact semblent créer une configuration socio-langagière (arabe standard, arabe dialectal, le berbère et ses variétés et les langues étrangères).

En effet, cette situation sociolinguistique trouve son origine dans son histoire et son paysage géographique comme le souligne Taleb-Ibrahimi, « *Traversée par plusieurs peuples (Phéniciens, Romains, Vandales, Byzantins, Arabes, Portugais, Espagnoles, Turcs et enfin Français) qui se sont succédés pour occuper un espace géographique déjà habité par des populations berbères. L'Algérie a été un carrefour de civilisations et un lieu de brassages sociolinguistiques que l'on peut percevoir dans la réalité des pratiques langagières actuelles* »¹

- Cette affirmation montre que la coexistence des langues en Algérie donne aspect plurilingue a notre pays.
- Notre pays a été marqué par plusieurs civilisations et cultures durant son histoire à cause de sa situation géographique.
- La présence de ces civilisations et cultures (Romains, Byzantins, Phéniciens, Espagnoles, Portugais, Vandales, Arabes, Français...) ont influence d'une manière ou d'une autre le paysage culturel et linguiste de notre pays.

Ce paysage linguistique actuel de l'Algérie reflète une situation **Kaléidoscopique** (un paysage qui change rapidement) résultant d'un cocktail de causalités historiques (sociales politiques, économiques et culturelles). Cette diversité linguistique va du substrat berbère aux différentes langues exogènes (extérieure) notamment l'arabe, le français et d'autres...

Ce patrimoine linguistique très riche qui présente une complexité de taille en effet cette coprésence qui donne lieu à une dualité entre les langues maternelle, officielles et étrangères, comme l'affirme Taleb Ibrahimi qui utilise le terme qualificatif **Rouleuse** (Agitée par les mouvements collectifs). « *Cette coexistence se révèle rouleuse, fluctuante et parfois conflictuelle dans un champ symbolique et rapports aggravés par les effets politique unanimiste.* »

¹Taleb-Ibrahimi, 1995 ; Morsly,1988

L'arabe académique pratiqué par une minorité de la population prend le statut de langue officielle dominant l'arabe standard parlé par la majorité cela est dû au soutien de l'état algérien.

L'arabe standard parlé par la quasi-totalité des algériens est plus populaire que l'arabe classique et constitue la langue vernaculaire. Le français, cette langue exogène imposé au peuple algérien par la force, a constitué un des éléments fondamentaux utilisés par le pouvoir colonial pour dominer et éliminer toute trace des autres langues existantes. L'analphabétisme et l'ignorance des algériens qui facilitera la tâche des Français. Bientôt le français devient la seule langue qui donne accès aux institutions publiques, apprendre la langue française est devenue une nécessité pour faire face à l'occupant. Après l'indépendance, l'usage du français s'est étendu, les efforts déployés par les pouvoirs publics pour la scolarisation de cette langue française montrent clairement l'expansion de l'utilisation du français qui va devenir la langue de l'administration par excellence.

Après l'arabisation de l'école en 1976, le français ne fut plus enseigné sauf en matières scientifiques, malgré ce décalage le français reste la langue de l'élite.

Le berbère, la langue maternelle d'une bonne partie de la population (selon Chaker, 1990 environ 20%) faisait depuis des années, l'objet de revendications et de mouvements pour son officialisation et sa nationalisation, ce qui va donner les fruits avec la nationalisation et l'officialisation de cette langue Amazighe. L'article 03 bis de la constitution stipule : « *Tamazight est également langue nationale* ».

Cette situation complexe de la sociolinguistique algérienne peut constituer un bon terrain de recherche et d'analyse extrêmes fécond lorsque l'on envisage d'étudier les retentissements qui découlent des contacts de langues en présence aussi bien sur le plan identitaire et spatial que sur le plan des relations sociales.

1.1. La langue arabe

En Algérie, la langue arabe est non seulement la plus étendue par le nombre de locuteurs, mais aussi par l'espace qu'elle occupe. La langue arabe, se présente sous deux acceptions : L'arabe classique qui est une variété haute et l'arabe dialectal considérée comme variété basse.

1.1.1. La langue arabe classique

Dans l'Algérie nouvelle, l'arabe est choisi comme langue officielle unique, malgré l'existence du berbère, cette politique d'arabisation a visé la défrancisation de l'Algérie et de la tutelle coloniale. Cependant, dans les pratiques langagières cohabitent l'arabe dialectal, différents variétés du berbères. Ce projet d'arabisation du pays dans le contexte plurilingue est loin d'avoir abouti à une arabisation totale et homogène. Selon les observations recueillies dans le cadre d'enquêtes menées entre 2010 et 2013 par **Mounira Chariet**, montrent que l'école est largement impliquée dans l'imposition de la langue comme officielle, comme les souligne **Bourdieu 1982**, celle-ci est une déterminante dans l'élaboration, la légitimation et l'imposition de la langue officielle.

Lorsque l'Algérie accède à son Indépendance en 1962, l'arabe devienne langue exclusive d'enseignement, les données politiques et sociales dans lesquelles l'arabisation est décidée et réalisée permettent de mieux appréhender la nature de la résistance linguistique mise en œuvre par l'état Algérien et ses effets sur la planification linguistique.

Ces procédures menées par les pouvoirs publics ont imposé l'arabe comme langue officielle et nationale, elle va jouer ce statut depuis l'indépendance permettant de préserver la langue arabe qu'est essentiellement écrite. Elle n'est pas employée par les locuteurs dans leurs échanges quotidiens. Sa fonction se limite aux échanges formels et officiels (discours politique, médiatique, religieux ...) d'autre part le coran donne un statut prestigieux.

1.1.2. L'arabe dialectal (Darja)

Le dialecte algérien est une langue vivante, utilisée quotidiennement dans les dialogues familiaux ou autres. Selon **Ravel** : « *beaucoup de débats existent autour des langues vernaculaires* »¹.

Le rapport de diglossie existant en Algérie du point de vue linguistique est à constater en particulier entre l'arabe classique et le dialecte pratiqué en Algérie.

Les parlers algériens sont évalué à travers le temps tout comme les autres langues, l'apparition de l'écriture en Algérie est récente, seul l'arabe et le français sont les langues de l'écrit². Actuellement, les textes publicitaires, les annonces dans les journaux, les communications dans les réseaux sociaux et les messages téléphoniques se font en partie en

¹Ravel, 2013 p5

²IBRAHIMI 2004

algérien (Darja) ¹ le dialecte et son fonctionnement change à travers le temps et l'espace. L'évolution du dialecte algérien est à constater au sein de la société algérienne qui l'utilise comme langue maternelle, malgré le caractère officiel de langue arabe, le dialecte impose sa loi sur le terrain comme langue de communication, le dialecte algérien accuse un manque. Il est écrit soit en lettres latines ou en lettre arabe, et cela dépend de l'interlocuteur et sa préférence linguistique ou son niveau éducatif. A l'écrit ou à l'oral, il y a des différences bien marquées entre l'arabe classique et l'arabe dialectal, comme il est constaté sur le terrain à la pratique des deux variétés ; la morphosyntaxe et le lexique sont propres au dialecte algérien en raison du passé du pays le frottement de diverses civilisations avec la culture algérienne. Comme l'explique **Taleb IBRAHIMI** : *« Après l'antique où présence du punique et du latin étaient attestée, le long séjour des ottomans à partir de XVI siècle va, sans bouleverser le paysage linguistique désormais partagé entre régions berbérophones et régions arabophones, sensiblement influencé sur les variétés langagières urbaines (Alger, Bejaia, Médéa, Constantine et Tlemcen) qui ont emprunté nombre de vocales trucs dans les domaines divers de la vie quotidienne (Cuisine, habillement, noms de métiers, patronymes etc...) Durant toute cette période et même avant l'arrivée des ottomans, les Algériens ont aussi été en contact avec des langues européennes. Ce fut, notamment, le cas de l'espagnole durant trois siècles (03) dans la ville d'Oran. Puis, plus tard de la présence sous l'occupation Française d'une forte proportion [...] »*².

Toutefois, c'est le Français qu'a, le plus perduré et influencé les usages linguistique et culturel algérien. Les circonstances de son intrusion, dans cet espace, lui ont conféré un statut particulier dans la société coloniale et postcoloniale ³.

L'algérien a toujours existé puisque il est appris dès la naissance, sauf que d'autres langues ont pris le dessus durant des années tel que le français. C'est une richesse d'avoir autant de langues en compétition dans un même pays, cependant, l'évolution de l'algérien est intéressante, puisque nous arrivons à écrire en algérien même sans codification. Il faut étudier cette assignation fonctionnelle, en prenant en considération l'espace géographique et historique, le contact de langues et des civilisations qui sont passées par l'Algérie, le fonctionnement de la langue par rapport à la langue officielle (arabe) et l'influence des langues étrangères afin de reconnaître l'étymologie des mots, la logique de la grammaire, et

¹ Kerras et Faber, 2012 ; Kerras et Baya, 2017

² Taleb IBRAHIMI, 2004.

³ IBRAHIMI, 2004.p23

l'importance de l'identité. En somme, le dialecte algérien est un énorme champ d'études vue son influence sur l'identité.

1.2. La langue Française

Depuis 1830, la langue Française s'est frayée un chemin dans le paysage algérien, ce qui va influencer la culture et les langues vernaculaire, la langue Française deviendra la seule langue qui jouit d'un statut officiel dans une société totalement dominée. Cet énorme héritage qui pèse sur une société algérienne qui cherchait l'accès à la science et à la technologie moderne malgré les politiques d'arabisation menée par les pouvoirs publics algériens, le français garde toujours son usage et son statut. Il prend le privilège d'être pratiqué alternativement avec l'arabe dialectal et le berbère, dans des situations de communication informelles et intimes. Il est présent linguistiquement dans les multiples usages sociaux, économiques, éducatifs :

La langue française occupe une place prépondérante dans la société algérienne, et ce, à tous les niveaux : économique, social, éducatifs, le français connaît un accroissement dans la réalité algérienne qui lui permet de garder son prestige et en particulier, dans le milieu intellectuel. Un bon nombre de locuteurs algériens utilisent le français dans différents domaines et plus précisément dans leur vie quotidienne.¹

Suite à une enquête menée par le centre national d'analyses et planification (CNAP) sur le statut des langues étrangères, les résultats affirment que la langue française a été consacrée première langue étrangère dans la société, les entreprises et dans les institutions, un outil de travail, un instrument de communication.

Les locuteurs algériens estiment que la langue française fait partie de patrimoine algérien, et une partie intégrante du paysage linguistique algérien, selon **R.SEBAR** « *La langue française sans conteste, unique au monde sans être langue officielle, elle véhicule l'officialité, sans être langue d'enseignement, elle reste une langue de transmission du savoir, sans être la langue d'identité, elle continue à façonner de différentes manières et par plusieurs, canaux, l'imaginaire collectif* »²

¹RAHAL .*Sla Francophonie en Algérie Mythe et réalité*

²SEBAR : *Culture et plurilinguisme en Algérie* [<http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>]

1.3. Le Berbère et ses variétés

La plus ancienne population installée en nord-africain et particulièrement en Algérie est nommée « Imazighen pluriel de Amazigh qui signifie homme libre » (**Quefelec A. Derradji. Y Debovv. Smaali**)

Nommée par la suite le berbère, influencé par plusieurs civilisations notamment, la civilisation arabo-musulmane, et la culture française. Aujourd'hui, la langue berbère joue un rôle important sur le territoire algérien comme le souligne **Miloud Taïbi** :

La situation du berbère en Algérie est considérée comme une pyramide dont le berbère est la langue mère, il affirme que : « *La situation du berbère ou de tamazight comme "... une construction pyramide dont la base est constituée par les parlers locaux et le sommet par ce que l'on convient d'appeler la langue berbère dont le nom de plus en plus utilisé est tamazight. Les faces de la pyramide représentent les supra-systèmes qui sont naturellement moins nombreux que les parlers* ». ¹

Ce qui montre la profondeur de la langue berbère et son histoire, malgré la présence des autres langues, le berbère reste la langue des autochtones par excellence. Le berbère avec ses variétés est la langue maternelle d'une grande partie des citoyens et de la population.

Aujourd'hui, c'est difficile de fixer le nombre de berbérophones en Algérie en l'absence de recensement linguistiques systématiques.

Selon **Salem Chaker** : « *Sur l'ensemble de la population algérienne, les pourcentages de l'ordre de 25% à 30% de berbérophones retenus pendant la période coloniale, sont rejetés comme nettement surévalués. En revanche, les 17% de berbérophones que donne le recensement algérien de 1996 sont en dessous de la réalité. En tout état de cause on peut admettre que l'ensemble des berbérophones doit représenter un pourcentage minimum de 20% de la population algérienne* » ².

Tamazight se présente sous forme de plusieurs variétés dialectales notamment le Kabyle, le Chaoui, Targui, Tamzabit.

¹Miloud Taïbi, 1991 p17

² Salem Chaker, Une décennie d'étude berbère (1980 - 1990), bibliographie critique (langue - littérature - identité), Alger Bouchène, 1992 256p et dichotomie linguistique berbère : Etude de syntaxe Peeters, Paris, 1995, France.

❖ Le Kabyle :

C'est la première variété berbère en nombre de locuteurs, le kabyle est plus connu et le plus étudié, sa présence est à constatée dans plusieurs régions de l'Algérie notamment : le centre, Alger, Boumerdès, Bouira, Jijel, Sétif, Bordj Bou Arreridj, Tizi-Ouzou, Bejaïa et beaucoup d'autre locuteurs éparpillés à l'échelle nationale, le Kabyle a toujours cohabiter avec les autres langues exogènes présentes telles que l'arabe, le français.

❖ Le Chaoui :

C'est la variété de berbère, parlée à l'est algérien par les Chaouis habitant les Aurès et les régions alternantes, elle appartient au groupe des langues berbères Zénètes, elle avoisine les 3 millions de locuteurs en 2011¹ cette variété est influencée beaucoup plus par la langue arabe.

❖ Tamzabit :

Cette variété est parlée par les habitants de Ath Mezab Ghardaïa. Elle se distingue des autres formes par son caché particulier.

❖ Le Targui :

C'est une variété berbère qui est la langue maternelle des habitants de l'extrême sud algérien, notamment Tamanrasset, Illizi, le Hoggar et le Tassili en général, la plupart qui parlent cette variété sont des nomades les hommes bleus comme on l'appelle, ils ne représentent qu'une minorité de la population berbérophone.

❖ Tachenouit :

Le Chenoui est une variété berbère parlée par les habitants allant de la wilaya de Tipaza à l'Ouest d'Alger jusqu'à la wilaya de Chlef et Ain Defla.

Elle inclut le parler berbère du chenoua de Tipaza, mais aussi celui de Beni Menacer près de Cherchell, Gouraya, Beni Haoua près de Tenes, des monts Bissa de Chlef et des partis relevant de Ain Defla (Tacheta, Arib, El Amra)²

Le berbère et l'arabe dialectal, bien qu'ils soient présents dans la réalité linguistique, ne bénéficient pas d'un statut privilégié comme l'affirme **ZABOUT** « *Le berbère n'a jamais bénéficié ni de mesures ni de conditions matérielles pouvant favoriser son développement* »

¹<https://fr.m.wikipedia.org>

²<Fr.m.wikipedia.org/wiki>

1.4. L'anglais

Dans la réalité linguistique algérienne, l'anglais n'occupe pas une importante place par rapport aux autres langues existantes. Cependant, vu son statut international, son essor commence à prendre une marge sur le plan éducatif. Restée depuis longtemps comme la deuxième langue étrangère commencée au cycle moyen, ne donnant pas des résultats escomptés les pouvoirs public ont pris, dernièrement, de nouvelles mesures. Désormais, l'anglais est introduite dès la troisième (03) année du cycle primaire, a raison de deux séances de 45 minutes par semaine suite à une note ministérielle annoncée le 19 juin 2022 par le ministre de l'éducation **Abdelhakim Belabed** (*Le Monde Afrique*).

L'objectif de ces procédures selon le ministre de l'éducation **A. Belabed** qui déclare :
« *L'introduction de la langue anglaise en 3^{ème} année primaire est un défi relevé par l'Etat permettant aux élèves d'apprendre cette langue universelle* »¹

Cela montre bien les intentions de l'Etat algérien de donner à l'anglais un nouveau statut.

¹A.Belabed Ministre de l'éducation , *Le Monde Afrique*.

Chapitre II
***Définition de
quelques concepts de
base***

1. La Sociolinguistique

1.1. Définition

La Sociolinguistique est une branche de la linguistique qui étudie dans une société données les interactions entre la diversification linguistique et les contradictions du corps social. **William Labov**, l'un des pères fondateurs de la discipline considère « *qu'il s'agit là tout simplement de la linguistique* »¹ avec cette affirmation, il prend position contre les linguistes saussuriens et les enseignements du cours de linguistique générale de **F. Saussure** pour **LABOV**, ces derniers « *S'obstinent à rendre compte des faits linguistiques par d'autres faits linguistiques, et refusent toute explication fondée sur données extérieurs tirées du comportement social* »²

Pour **BOYER** : « *La sociolinguistique prend en compte tous les phénomènes liés à l'homme parlant au sein d'une société* »³

L'émergence du territoire de recherche de cette discipline s'est produite d'abord sur la base d'une critique des orientations théoriques et méthodologiques de la linguistique saussurienne (structurelle)

1.2. Distinction entre la linguistique et la sociolinguistique

La Linguistiques	Sociolinguistique
<ul style="list-style-type: none"> • Décrit la langue comme un système autonome. • S'intéresse principalement à la description du système au développement dit interne 	<ul style="list-style-type: none"> • Considère la langue comme une production / un acte social. • S'intéresse principalement à l'interaction entre la société (au sens large) et les productions linguistiques : études des politiques linguistiques des rapports sociaux à travers les études de normes, études de normes, études de la variation, facteurs sociaux expliquent cette variation géographique, ethnique sociale ...etc

¹LABOV,1976, P258

²LABOV,1976, P259

³BOYER, 1996

1.3. Histoire de la sociolinguistique

La sociolinguistique s'est développée à partir de la fin des années 1960. C'est plus récemment que l'on a commencé à lui emprunter certains concepts qui viennent renouveler les études historiques sur langues médiévales. La sociolinguistique s'est penchée sur les usages oraux de la langue par des groupes peu scolarisés. Cette réflexion sur la sociolinguistique existant depuis la période médiévale. Néanmoins, le manque de document écrit a fait défaut. Pour cela cette nouvelle discipline impose une collaboration entre linguistes et historiens.

La sociolinguistique comme nouvelle discipline constitué s'est élaboré dans les années 1960 aux USA autour d'un groupe de chercheurs (**Dll Hymes, Fishman, Gumperz, Labov, Ferguson, et autres...**). Leurs approche peut se résumée comme suit : « *Etudier qui parle quoi ; comment ou et a qui* »¹

Les rapports sociaux entre les individus deviennent centraux, la sociolinguistique s'est constituée en opposition au structuralisme.

A partir de la fin des années soixante, la sociolinguistique devient un champ important actif qu'a beaucoup apporté au renouvellement de nos catégories en particulier grâce au contact. Les langues sont perçues comme des systèmes fluides, variables... Cependant, comme toute discipline, la sociolinguistique a eu tendance à fragmenter en de multiples sous domaine comme :

- La linguistique variationniste (**Labov**)
- Domaine de la pragmatique : interactionnelle les actes du discours ...
- Récemment la linguistique urbaine (**Bulot/Calvet**)
- Contact de langue

En générale la sociolinguistique étudie des phénomènes variés : les fonctions et les usages du langage dans la société.

La maîtrise de la langue, l'analyse du discours, les jugements que portent sur leur (s) langues, la planification et la standardisation linguistique.

¹Fishman 1971

La tâche de la sociolinguistique est de décrire les différentes variétés qui coexistent au sein d'une communauté linguistique en les mettant en rapport avec les structures sociales. L'étude du langage dans son contexte.

2. Le contact de langues

Le contact de langues est une notion primordiale dans les sciences du langage, elle se manifeste par la présence simultanée de deux langues qui affecte le comportement d'un individu ou d'une communauté linguistique.

La question de contact de langues occupe une place évidente dans les sciences du langage, elle a plusieurs définitions depuis son introduction par **U.Weinreich (1959)**.

Selon **Dubois**, le contact de langues est « *La situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues* ». ¹

Une deuxième définition donnée par **Hamers** : « *Le contact de langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu* » ²

Le contact de langue est le résultat de la situation coexistant de deux langues ou plusieurs langues, dans la mesure où la dynamique des langues relève d'un mouvement appuyé sur l'échange mutuel.

Cette coexistence entre les langues est marquée par la faculté d'adaptation.

L'Algérie, grâce à son paysage sociolinguistique caractérisé par la coexistence de plus d'une variété linguistique, offre un champ assez riche en matière du contact de langues qui est la cause primordiale de l'émergence de nombreux phénomènes langagiers.

3. Le bilinguisme

Le bilinguisme est la capacité d'un individu d'alterner entre deux langues plus selon ses besoins, c'est un mélange de deux ou plusieurs langues. Ce phénomène est issu du contact de langue. Ce dernier est un concept linguistique qui désigne l'utilisation variable des langues ou des variétés linguistiques diverses par un individu ou par un groupe d'individus.

¹Dubois 1994, p115

²Hamers. Moreau p94

De même contexte, le Bilinguisme c'est lorsque un individu utilise plus d'une langue pour s'exprimer. « *Toutes situations ou un individu est amené à utiliser alternativement des langues différentes ; l'interprète, le traducteur et même l'élève débutant dans l'apprentissage d'une langue étrangère se trouvent donc une situation de Bilinguisme* »¹ cela veut dire que le Bilinguisme est la maîtrise de deux langues.

C'est difficile de définir le Bilinguisme à cause de la situation de la communication et les raisons qui conduisent les sujets parlants, d'intégrer deux langues différentes ou plus, dans un même énoncé ou une phrase ; « *Il est nécessaire de redéfinir le terme de Bilinguisme (emploi concurrent de deux idiomes par un même individu ou à l'intérieur d'une même communauté) ne serait-ce que pour exclure l'implication très répandue qu'il y a Bilinguisme que dans le cas d'une maîtrise parfaite et identique de deux langues en cause* »²

De plus, la traditionnelle définition de **L. BLOOMFIELD** « *un individu sera considéré comme bilingue s'il fait preuve, dans deux systèmes linguistiques, d'une compétence égale à celle d'un locuteur natif* »³

Le phénomène du Bilinguisme est varié, il peut toucher des individus, des groupes d'individus (communautés, peuples) comme il peut toucher même des zones géographiques.

En Algérie, généralement les locuteurs sont Bilinguisme, vu, qu'ils utilisent plus d'une langue. L'arabe, Tamazight, le Français..., et même Trilingues.

4. L'alternance codique

L'alternance codique est appelée aussi mélange de codes, mélange de langues ou métissage de langues. En effet, l'alternance codique est considérée par beaucoup de chercheurs comme la capacité d'un individu d'utiliser dans le même discours deux langues différentes, et cela dans la même situation, c'est-à-dire que deux cadres sont employés dans le même contexte « *On appelle alternance de langue la stratégie de communication par laquelle un individu ou une communauté utilise dans le même échange ou le même énoncé deux variétés nettement distinctes ou deux langues différentes* »⁴

On ne parle pas d'alternance si on constate que le locuteur utilise une langue avec ses amis et une autre avec ses collègues par exemple mais, pour qu'il y ait alternance, il faut que

¹Dubois et Al. *Op-Cit*, p 22

²Andret Martinet

³Bloomfield,

⁴J.DUBOIS et AIL 2002 P23

les deux codes soient employés dans le même contexte, dans ce cas de l'alternance codique. « *Les éléments des deux langues font partie du même acte parole minimale* »¹.

Cependant, l'alternance codique dans la conversation est l'utilisation d'un mot ou plus appartenant à une langue B à l'intérieur d'une phase qui appartient à la langue A.

Dans la plupart des cas, le locuteur se sert de l'alternance codique pour retirer son message, répondre à l'affirmation de quelqu'un d'autre etc, comme la souligné **GUMPERZ**, il voit a son tour : « *l'alternance codique dans la conversation peut se définir comme la juxtaposition a l'intérieur d'une même échange verbal de passage ou le discours appartient a deux systèmes ou sous systèmes grammaticaux différents* »².

Calvet L.J. de sa part définit l'alternance codique dans son ouvrage intitulé « *La sociolinguistique* » comme suit : « *Lorsqu'un individu est confronté à deux langues qu'il utilise tour à tour, il arrive qu'il ne se mélange dans son discours et qu'il produit des énoncés bilingues(...) il s'agit de collage* ».³

❖ **Les types de l'alternance codique :**

Les locuteurs algériens utilisent deux langues successives (L'arabe populaire et le Français), ils mélangent ces deux langues dans leurs conversations. Ce mélange s'appelle l'alternance codique ou code Switching.

Selon **GUMPER Z**, il y a deux types de ce phénomène qui sont :

a) L'alternance codique situationnelle :

Ce type désigne des variétés différentes dans divers situations de communication, il s'agit d'un changement lie aux modifications des circonstances de communication, elle dépend des activités et des contextes distinctes de l'appartenance sociale du locuteur, de l'interlocuteur, du répertoire et de la compétence langagière des participants a l'interaction et enfin le thème abordé.

On parle de code **Switching** situationnelle lorsqu'il y a changement de situation ou de contexte, d'activité ou d'interlocuteur.

¹MOREALI 1997, p33

²GUMPERZ 1989 p57

³J.CALVET 1996 p23

b) L'alternance codique conversationnelle :

A l'égard de l'alternance situationnelle on retrouve l'alternance conversationnelle qu'est produite presque inconsciemment, de manière automatique au point que dans certains cas le locuteur ne le contrôle pas. Elle se produit au niveau syntaxique phonologique et morphologique. Elle correspond beaucoup plus à l'emploi de deux langues dans la même conversation sans autant changer d'interlocuteur, de sujet, de lieu ou les autres facteurs de la communication.

5. La sécurité / l'insécurité linguistique

La notion de l'insécurité linguistique est apparue pour la première fois dans les travaux de William LABOV sur stratification sociale de variables linguistiques en 1960. L'insécurité linguistique selon **Francard** est donc : « *La manifestation d'une quête de légitimité linguistique, vécue par un groupe sociale dominé, qu'a une perception aiguë aussi bien des formes linguistiques qui attestent sa mémorisation et des formes linguistiques à s'approprier pour assurer la promotion sociale* »¹.

Louis Jean Calvet définit le couple sécurité / insécurité linguistique comme suit : « *On parle de sécurité linguistique lorsque, pour des raisons sociales variées, les locuteurs ne se sentent pas mis en question dans leurs façons de parler comme par valorisante et ont en tête un autre modèle, plus prestigieux, mais qu'ils ne pratiquent pas* »²

Donc les apprenants qui s'expriment mal ou qui ne sentent pas exercés de bien parler pourraient vivre une insécurité linguistique ainsi ; « *Quand un locuteur se trouve dans une communauté linguistique où est pratiquée une langue qu'il ne maîtrise pas le sentiment de l'insécurité se traduit chez lui par effort conscient de correction afin de se rapprocher de l'usage jugé prestigieux par le groupe qui détient la forme légitime* »³

A partir de cela, nous pourrions dire que l'insécurité linguistique est un phénomène universel.

¹Francard, 1997, p171/172

²J-L CALVET, Ibid, p50

³P.bordieu, 1982, p140

6. L'emprunt

Les langues s'influencent alors mutuellement, ce qui peut se manifester par des phénomènes sociolinguistiques. Le passage d'une langue maternelle à une autre langue engendre des emprunts linguistiques, ce dernier est le résultat d'un contact entre deux langues. On parle d'emprunt lorsqu'un individu ou une communauté utilise un mot, une unité ou bien une expression, d'une autre langue différente, en l'ajoutant à sa propre langue sans subir aucun changement. A ce propos Hamers. J-F signale que « *un emprunt est un mot ou une expression que locuteur ou une communauté emprunte à une autre langue sans le traduire* » (J.Hamers., p i 36.1

Dans cette définition l'auteur nous donne les différentes formes d'un emprunt, selon lui, les segments empruntés sont souvent au lexique et peuvent être un morphème, un mot et même une expression à condition que ce segment n'est pas traduit, c'est-à-dire pris tel qu'il est. Hamers et Blanc définissent l'emprunt comme : « *un élément d'une langue intégré au système linguistique d'une autre langue* » [J.Hamers., Ibid, p.498.1

Ainsi, la langue d'accueil souvent dans le but d'enrichir son vocabulaire s'adapte des traits linguistiques, à la langue source. Il s'agit d'unité lexicale. D'ailleurs J. Dubois. Considère qu'

« *Il y a emprunt linguistique quand un parler A utilisé et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dite langue source) et que A ne possédait pas ; l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes qualifiés d'emprunt* » (J.Dubois. ibid, p.177.1

C'est le besoin qui conduit le locuteur d'une langue donnée à prendre un trait ou une unité lexicale dans une deuxième langue. Alors dans le contexte algérien, le phénomène d'emprunt se manifeste surtout dans l'utilisation des mots de la langue française dans des productions en arabe algérien. Ces mots sont intègres dans le vocabulaire de l'arabe algérien de manière à faire oublier la langue d'origine. Pour compléter cette définition, nous proposons celle de Ludi. G selon laquelle ;

« *Les emprunts lexicaux sont des unités lexicales simples ou complexes d'une autre langue quelconque introduite dans un système linguistique afin d'augmenter le potentiel*

référentiel ; elles sont supposées faire partie de la mémoire lexicale des interlocuteurs même si leur origine étrangère peut rester manifeste »¹

7. La norme

La notion de norme constitue le point d'articulation névralgique de la théorie déviationniste. Nous ne pouvons pas parler de la variation sans évoquer le concept de norme. Ce terme a depuis Saussure fait l'objet de plusieurs définitions. L'arrivée de la sociolinguistique encore flouer le terme. Nous pouvons donc relever trois étapes de l'évolution épistémique du terme norme. La notion de norme en grammaire renvoie à l'ensemble de règles qui régissent une langue. Elle est prescriptive et prospective : dite et ne pas dite. Est considérée comme norme toute langue correcte.

La norme est tout ce qui relève du normal, du normatif et de l'idéal. Georges Mounin dans son Dictionnaire de la Linguistique définit la norme de la façon suivante : « Moyenne des divers usages d'une langue à une époque donnée, ou usage imposé comme le plus correct ou le plus prestigieux par une partie de la société »².

La norme est à la fois arbitraire (choisit parmi tous les usages de la langue ceux d'entre eux réputés corrects, le « bon usage »). Elle le fait au nom d'arguments divers, reposant sur l'étymologie, le sentiment du beau linguistique, la filiation avec d'autres langues (en particulier le latin), la légitimité des locuteurs ou des prescripteurs (essentiellement les « bons auteurs », et stable puisqu'elle est assumée et transmise par des institutions comme l'Académie française (en France), le haut-commissariat à l'arabe (en Algérie) et l'école. A titre d'exemple en arabe scolaire, la norme est la langue enseignée à l'école. Elle est utilisée dans des situations formelles. En sociolinguistique, la norme s'efface au profit de la variation. pour Baylon : « La norme linguistique n'est qu'un aspect de l'ensemble complexe des normes sociales. Elle fonctionne dans une société comme un régulateur du comportement collectif. La mépriser n'entraîne des sanctions que dans l'enseignement »³

Cependant, la norme prend un autre sens dans la sociolinguistique, contrairement à la grammaire et à la linguistique structurale, il s'agit d'un ensemble de pratiques langagières et sociales que partage une communauté linguistique. En effet, en sociolinguistique, on ne parle pas proprement dit de norme mais de pratiques langagières et sociales qui caractérise une communauté donnée, il s'agit en fait de la(les) langue(s) parlées par un/des locuteurs.

¹ G. Ludi., 2003, p.143

² G. Mounin, 1993

³ C. Baylon. 1991, pp. 161-1621

D'après la théorie du sociolinguiste William Labov, chaque groupe social. secrète ses propres normes linguistiques par rapport auxquelles se situent ses membres. Ce phénomène est valable aussi bien aux groupes socialement dominants qu'aux groupes dominés.

Collectivement défavorisés. Les acteurs les plus légitimes du groupe sont ceux qui se conforment le plus strictement à ces normes. Par contre, ceux qui se rapprochent d'une norme extérieure au groupe - fût d'elle le bon usage - font figure de marginaux et peuvent même en être exclus. C'est cette définition de la norme qui a amené Labov à reconsidérer sa notion de communauté linguistique. D'après lui, il serait faux de concevoir la communauté linguistique comme un ensemble de locuteurs employant les mêmes formes, mais plutôt comme un groupe de locuteurs qui s'accordent sur les mêmes normes qui selon eux doivent régir l'usage d'une langue ; « La communauté linguistique se définit moins par un accord explicite quant à l'emploi des éléments du langage que par une participation conjointe à un ensemble de normes »¹.

Par conséquent, il peut y avoir à l'intérieur d'une même langue plusieurs communautés linguistiques, c'est par exemple le cas de l'anglais parlé à New-York où Labov relève que l'anglais parlé dans les ghettos par les noirs américains obéit à des normes différentes de celles auxquelles se conforme l'anglais parlé par les blancs et qualifié de « meilleur ». Cette situation engendre ainsi, la présence de deux communautés linguistiques différentes à partir d'une même Langue.

Ce qui est désigné ici par normes, c'est l'ensemble des jugements partagés par les membres d'une communauté en termes d'évaluation des formes linguistiques dans le sens de ce qui est considéré comme bon ou mauvais ou encore de ce qui convient d'employer dans tel ou tel autre contexte social. Et à ce propos, Labov précise que : « les attitudes sociales sont d'une extrême uniformité au sein d'une communauté linguistique »².

8. L'interférence

CALVET.J-L en 1998 reprend la définition de **WEINREICH** en disant :

« L'interférence désigne un remaniement de structures qui résulte de l'introduction d'éléments étrangers dans les domaines les plus fortement structurés de la langue, comme

¹ W.Labov,,op.cit, p. 187

² Ibid. P.338

l'ensemble du système phonologique, une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certains domaines du vocabulaire (parenté, couleur, temps, etc.). »¹

Ce phénomène peut concerner un trait phonique lexical ou morphologique, l'interférence peut être involontaire ou bien inconscient, car elle permet de combler des lacunes de langue d'un locuteur bilingue qui n'arrive pas à couvrir l'ensemble de son discours dans la langue dite maternelle.

De cette définition, nous pouvons distinguer selon **WEINREICH** trois types d'interférences, les interférences phoniques, les interférences syntaxiques et les interférences lexicales.

8.1 Les interférences phoniques

Qui consiste à introduire des phénomènes appartenant à la langue source dans la langue d'accueil qui ne la possède pas.

8.2 Les interférences syntaxiques

Consiste à organiser la structure d'une phrase dans une langue B selon celle de la première langue A.

8.3 Les interférences lexicales

Il s'agit d'introduire des éléments lexicaux de langue A. Ils sont introduits tout en gardant leurs caractéristiques morphologiques, c'est ce qui se passe aussi lors d'une traduction mot à mot. L'interférence lexicale peut facilement devenir un emprunt.

9. La diglossie

«Toutes les langues en présence dans ce monde largement plurilingue n'ont cependant pas exactement les mêmes fonctions, le même rôle, la même extension »² c'est à dire qu'elles ne sont pas égales même si d'un point de vue scientifique, objectif. Elles se valent toutes sans exception car servant toutes à la communication, elles sont employées dans des domaines différents, telle que renseignement, les administrations.... Elles sont également écrites donc jouissent d'une valeur prestigieuse, certaines servent aussi à la communication entre les différents groupes ou pays qui n'ont pas la même langue maternelle, elles sont donc aussi véhiculaires. D'autres, ayant un statut inférieur, sont en usage uniquement dans les conversations informelles et familiales, elles sont dévalorisées et par conséquent stigmatisées

¹ U. Weinreich, 1996

² CALVET. (1999). p.09.

par les locuteurs eux-mêmes. Comme c'est le cas des langues maternelles en Algérie, surtout l'arabe algérien qui ne fait pas l'objet d'une revendication quelconque, tellement que ses locuteurs ont intériorisé des représentations négatives sur leur langue maternelles. Ces idées inculquées par le pouvoir pour servir sa politique de la langue unique pour une nation unifiée, se basent sur le porté symbolique de l'arabe classique. Langue du coran et sur l'importance de son apprentissage et de sa généralisation dans tous les domaines en conservant «sa pureté » que menacent pour eux-l'arabe algérien considéré comme dialecte et non pas comme langue à part entière pouvant servir à l'enseignement. Alors que « *la variété qui est baptisée « langue » n'est pas la langue natale (parlée réellement par le peuple), mais une sorte de forme supranationale, qui n'est parlée occasionnellement et dans des situations restreintes.* »¹

Sans passer en revue le développement sémantique de la diglossie depuis la conception de Ferguson du terme (1959). celle de Fishman et des sociolinguistes catalans, jusqu'à nos jours, nous rejoignons l'idée .selon laquelle le contexte algérien reste plus complexe où ce phénomène linguistique social n'est pas simple à analyser car la diglossie n'est pas observable entre deux formes linguistiques, baptisées «variété haute» et «variété basse» uniquement .mais entre plusieurs variétés : entre l'arabe standard et l'arabe algérien, entre l'arabe standard et les langues berbères, entre l'arabe algérien et le français, les langues berbère et le français et parfois entre les langues berbères et l'arabe algérien,

10. Les représentations construites par les membres de la communauté linguistique

10.1. Les représentations en sociolinguistique :

La notion de représentation issu de la sociologie et la psychologie sociale selon **MANNONI** « *Les représentations sociales sont a la vase de notre vie physique sociolinguistique* ». ²

Pour **Denis Jodelet** les représentations sont : « *Une forme de savoir partagé ayant une visée pratique concourant à la construction d'une réalité comme un ensemble sociale* »³.

¹ LAROUSSE F. (1996). cité par GRAND GUILLAUME G., in identité et plurilinguisme au Maghreb, 1997. Publication del'Université de Rouen.

²MANNONI 1998 p3

³D.JODELET 1989 p46

Il voit que la fabrication des représentations et moyenne pour savoir a quoi nous en tenir avec le monde qui nous entoure. Dans ce contexte **Calvet L.J.** dit qu'elles sont : « *La façon dont les locuteurs et aux autres pratiques, comment ils situent leurs langues par rapport aux autres langues* »¹.

Elles désignent donc l'ensemble des images que les locuteurs associent aux langues qu'ils pratiquent.

A partir de ces définitions, nous constatons que le concept de « représentation » désigne une pensée socialement élaboré et partagée par des membres d'un même ensemble sociale et culturel, c'est une manière de penser de sa propriété et d'interpréter le monde et la vie quotidienne. Notre recherche relevant d'une étude sociolinguistique, on s'intéressera aux représentations sociales et linguistiques.²

11. Les représentations sociales :

La représentation sociale est un concept issu de celui de la représentation collective introduite par **DurKheim** en 1898. Ce terme désigne l'action ou le fait de se représenter quelque chose, un phénomène, une idée, en l'évoquant mentalement.

Elles sont considérées comme une forme de connaissance de sens commun d'un savoir naïf et non scientifique, élaborer par un individu ou un groupe sociale par rapport a un objet sociale donnée. A ce propos **J. Clenet** considère que : « *Les représentations sociales seraient a la fois produit et processus individuel intergroupe et idéologique* »³.

De son côté, **Bronckart** définit les représentations sociales : « *Comme modalités de pensées pratiquées, orientées vers la communication, la compréhension et la maîtrise de l'environnement, modalités qui relèvent à la fois des processus cognitifs généraux et des processus fonctionnels socialement marquée* »⁴.

12. Le parler des jeunes étudiants :

« Le parler des jeunes étudiants » n'est plus une étude tout à fait récente, nombreuses sont les travaux de divers disciplines telles : la sociologie urbaine , les sciences de l'éducation, la sociolinguistique ... etc qui se sont intéressé pour analyser, décrire et examiner la spécificité

¹CALVET L.J 1999 p158

²Calvet J.L 1999 p 46

³Clenet.J 1998, 2005 p21

⁴Bronckart, 1986 p203

des pratiques sociales et linguistiques des jeunes en général et particulièrement des jeunes étudiants dont « le parler » comme mode d'expression.

Cette variété langagière que les jeunes ont adoptée porte diverses appellations dans le monde entier, connu sous le nom de : parler des jeunes, le parler populaire, le parler branché,... etc.

Elle s'est développée par l'influence de la mondialisation et aussi avec la propagation des médias particulièrement les nouveaux moyens de communication : les S.M.S, l'Internet, Facebook , Messenger ... ainsi plusieurs termes et expressions finissent par entrer dans le Français standard pas seulement par les chansons, les bandes dessinées ou le cinéma mais aussi bien par les dictionnaires usuels : on lit dans le petit Robert, Edition 1996 , des termes appartenant aux jeunes tels que « meuf », « keuf » « flipper » ... etc.

Les jeunes développent entre eux un parler particulier, certains mots de ce parler sont éphémères, d'autres restent dans le milieu jeunes opaques, flous et incompréhensibles pour les adultes et d'autres franchissent les barrières générationnelles pour exprimer leur identité : il vise à se distinguer.

Au même titre que la façon de s'habiller, la façon de parler est une marque de distinction. De ce fait, lorsque certaines expressions se diffusent largement et deviennent courantes, elles sont remplacées par d'autres ils veulent une identité séparé de celle de la génération précédente. Selon **T Bulot** il ne s'agit que « *un dialecte socio-générationnel* »¹ qui peut devenir une langue.

Pour le sociologue Français **A. DEGENNE**, sa recherche porte essentiellement sur les réseaux sociaux c'est : « *un ensemble d'individus entre lesquels fonctionnent certains règles, symboles, des représentations, plus généralement un système d'inter reconnaissance ; les membres de cercle social se reconnaissent à travers des comportements, des pratiques qui manifestent leur appartenance à ce cercle* ». En effet « *Le parler des jeunes est une forme de la langue utilisée dans un groupe social déterminé ou comme signe de l'appartenance ou de la volonté d'appartenir à ce groupe social : le parler patois est rural et s'utilise pour des activités campagnardes ; le parler courant est neutre et peut s'employer en toutes circonstances ; le parler cultivé est le signe d'un certain niveau d'instruction ou de culture, contrairement au parler populaire. Chacun de ces parlars (pour ne signaler que les*

¹ Bulot.T « Les parlars jeunes et la mémoire sociolinguistique questionnaire sur l'urbanisme langagière »

principaux) a des vocables et des règles syntaxiques qui lui sont particuliers et beaucoup d'autres qui sont communs a plusieurs parlars de la langue ou même à tous »¹

Manifester comme un phénomène linguistique et social. Le parler des jeunes peut être défini aussi, comme étant toute pratique langagière, orale ou écrite spécifique aux jeunes issus de différents milieux sociaux ; utilise pour communiquer de manière codée basée sur des concepts que un non-initié peut décrypter.

C'est la langue de communication de tous les jeunes qui cherchent une légitimité linguistique par le biais d'une création d'un mode d'expression particulier caractérisé par des particularités dans l'articulation de certaines voyelles et consonnes, un changement tonique des phrases, l'utilisation massive de l'emprunt, la créativité et lexicale et enfin par l'usage de techniques anciennes.

Le parler des jeunes étudiants amuse et fascine par son inventivité, c'est un espace dans lequel la créativité et les identités multiples sont estimées. Les jeunes étudiants prennent des mots, les verbalisent, ou bien leurs donnent de nouvelles déterminations, empruntent des mots d'autres langues, reconstruisent ce qui est une phrase normale ou grammaticalement correcte. **Mammeri Sonya/ impact des parler des jeunes**

Pour **T-Bulot** se sont : « *Ceux qui ont tout (ils sont à la source du dynamisme et de la créativité de la langue »²* ils ont une préférence marquée, d'une part à l'emprunt à des langues étrangères, d'autre part à des observations, ou encore à des métaphores. Ces jeunes jouissent d'une certaine autonomie verbale ; viennent de différents espaces : des cités, des quartiers populaires, de l'école de lycée et de l'université pour enrichir au jour le jour, avec des mots et des expressions, leurs répertoire verbale. Ils révèlent un grand potentiel d'invention lexicale, et d'une habilité de leurs intégration partielle dans la langue commune.

Le parler des jeunes marque l'appartenance d'un groupe de jeunes étudiants à une communauté ou plusieurs, ainsi tout jeune appartenant à ces groupes possède un répertoire verbal constitué de diverses façons de parler qui se regroupent plus au moins de la fonction des caractéristiques de son réseau social. Il est aujourd'hui présent dans n'importe quelle conversation et plusieurs termes ont déjà fini par passer dans le langage courant.³

¹J. DUBOIS/BORDAS HER 1999

²Bulot.T « Les parlars jeunes et la mémoire sociolinguistique questionnaire sur l'urbanisme langagière »

³Bulot.T « Les parlars jeunes et la mémoire sociolinguistique questionnaire sur l'urbanisme langagière »

Chapitre III

Les réseaux sociaux et les pratiques langagières chez les étudiants

1. Les réseaux sociaux

1.1. Introduction

Depuis des années, des réseaux sociaux sont devenus des outils incontournable sur internet. Difficile parfois de s'y retrouver ! Que vous débutiez sur Facebook ou que vous soyez en quête du tout autre réseau social à la mode, l'objectif de ce chapitre est de définir qu'est ce qu'un réseau social et son utilité ainsi que les inconvénients et les avantages de ces réseaux sociaux.

L'objectif de l'Internet et de relier entre tous les ordinateurs du monde à l'image de téléphone qui nous permet de conserver avec toutes les personnes dont on connaît le numéro et le code internet. Ce système mondial d'échange de toutes sortes de documents électroniques: textes, images, sons et séquences audiovisuelles.

1.2. Qu'est-ce que un réseau social ?

Une définition plus moderne d'un réseau social est apparue en 2004 comme « *un ensemble de relations entre un ensemble d'acteurs* »¹. Cet ensemble peut être organisé. (c'est le cas d'une entreprise) ou non (comme un réseau d'amis) et ces relations peuvent être de nature forte diverse (pouvoir, échanges conseils...etc). Spécialisées ou non, symétrique ou non. Il s'agit d'un élément immatériel qui définit l'interaction entre des éléments ou des personnes qui font partie d'un même ensemble en vue de leurs points communs matériels ou immatériels.

Les réseaux sociaux existaient bien avant l'internet, un réseau social n'est en effet rien d'autre qu'un groupe de personnes ou d'organisations reliées entre élément par des échanges sociaux et des interactions et les bots d'une toute nouvelle puissance pour survivre, un réseau social doit engendrer une interdépendance entre ses membres. Ceux-ci ont besoin de partager leurs expériences et d'obtenir le Feedback des autres membres, autrement dit leurs réactions. Ces expériences peuvent être sous forme d'informations, d'articles, de vidéos et encore des images.

¹ Pierre Merkelé, Sociologie des réseaux sociaux, Paris, éd. La découverte, Coll, Repère, 2004, p.128.

1.3. Les réseaux sociaux en ligne:

Les réseaux sociaux comme leur nom indique, permettent la création d'un réseau de contacts. Les fonctionnalités sont peu ou prou similaires quelque soient les outils utilisés: après enregistrement de notre profil, on peut rechercher des personnes pour les ajouter à notre réseau personnel¹.

De tous les outils Internet, les réseaux sociaux sont certainement ceux qu'ont connu la croissance la plus rapide depuis 2008.

1.4. L'utilité des réseaux sociaux, usage et opportunités :

En plus de créer des relations entre les individus, les réseaux sociaux permettent de partager ou de publier des contenus (articles, photos, vidéos,...etc) et de développer l'image de son entreprise. ils sont devenus un nouvel espace incontournable pour trouver des prospects et vendre ses produits ou ses services.

- Les réseaux sociaux servent à s'appuyer sur ses contacts pour entre un relation avec de nouvelles personnes.
- Un autre grand usage des réseaux sociaux est d'ordre professionnel, il contribue au marketing de soi et par conséquent à celles de son entreprise lorsqu'on est dirigeant.
- Les réseautages afin d'être en permanences au courant des informations qui s'échangent entre les membres de son réseau.
- Les usages des réseaux sociaux sont multiples :
 - ✓ Retrouver des nouveaux amis.
 - ✓ Se faire des relations sociales.
 - ✓ Partager des passions et souvenirs.
 - ✓ Faire des rencontres.
 - ✓ Organiser des événements..etc.

1.5. Les avantages et les inconvénients des réseaux sociaux

Il se peut que les réseaux sociaux jouent un rôle important dans la vie quotidienne. Facebook, Twitter, Myspace, Bebo...etc sont partout, presque tous les étudiants utilisent au

¹ - www.Wordpress.com

moins un réseau social chaque jour. Ils sont devenus des principales méthodes de communication. Mais comme tout, ils ont des avantages et des inconvénients.

On peut citer comme avantage des réseaux sociaux, la gratuité et la facilité de leurs usages, la communication avec des amis ou des membres de la famille partout dans le monde rapidement et facilement. En outre les réseaux sociaux, comme Facebook, sont un bon moyen de rester en contact avec des anciens et des nouveaux amis. On peut partager ses pensées, ces photos, vidéos, et beaucoup d'autres trucs...etc et seulement avec un simple clic d'un bouton.

Les réseaux sociaux sont un outil pour les entreprises ainsi que les jeunes. Ils permettent aux entreprises d'avoir un contact direct avec les clients. La plupart des entreprises ont leurs propres pages Facebook ou comptes Twitter même Instagram où ils peuvent informer les clients de nouveaux produits ou des nouvelles offres ainsi que, de recevoir les commentaires des clients. Les réseaux sociaux offrent aux entreprises une publicité de qualité, une publicité d'avenir !

D'autres part, les réseaux sociaux présentent beaucoup d'inconvénients. Ils peuvent être très abusifs. Rester des heures et des heures devant, peut créer des problèmes de sante. Beaucoup d'étudiants trouvent qu'il est difficile à étudier car ils sont trop distraits par leur Facebook. Souvent, les résultats des examens sont pauvres à cause de ces réseaux. D'autres personnes peuvent prendre du retard aux études parce que ces derniers sont trop occupés de ces réseaux sociaux.

Les intimidations sur les réseaux sociaux peuvent présenter des conséquences graves. Beaucoup de gens qui utilisent ces sites ne savent pas si ils sont publiques ou privés. Souvent, les gens mettent des photos sur leur page qui peuvent présenter un danger. Il est important d'être conscient des polices de confidentialité de ces sites.

C'est vrai, il ya beaucoup d'inconvénients de ces réseaux sociaux. Cependant, s'il sont utilisés dans les normes et correctement, ils seront utiles et bénéfiques.

2. Le réseau Facebook :

2.1. Historique :

Facebook est un réseau social né en 2004 à l'université de HARVARD, par un étudiant américain qui s'appelle «**Mark Zuckerberg** ». Au début, l'accès à cette plateforme était autorisé juste aux étudiants de l'université de Harvard. Un célèbre réseau social qui à été lancé en 2004 par **Mark Zuckerberg**. A la base, il n'était destiné qu'aux étudiants de l'université de Harvard. Depuis 2006 n'importe qui (âgé de minimum de 13 ans) peut s'y inscrire afin d'y construire son réseau. Deux ans après, le site a ajouté l'option du « Facebook chat » une option qui a permis aux utilisateurs de se parler par des messages privés. Par la suite, exactement en décembre 2011, cette plateforme lance sa nouvelle version, le Facebook est passé d'un simple profil a un journal qui marque plusieurs renseignements sur les personnes inscrits (la date et le lieu de naissance, la ville d'origine, l'emplacement et d'autres...etc). Pour s'inscrire sur Facebook, il fallait juste aller sur le site *Facebook.com* et remplir le formulaire.

Après avoir rempli tout ce formulaire, on se trouve dans le mur du Facebook, les fonctions du Facebook. (Plusieurs photos dans des pages d'actualités, les comptes Facebook de nos amis, de nos collègues). Ce réseau social est devenu très important et indispensable dans notre vie. Aujourd'hui le Facebook comptait plus 2,6 milliard d'utilisateurs actifs.

2.2. Qu'est ce qu'un compte Facebook

Le Facebook est un réseau social, qui permet aux gens de rester connectés au monde, il facilite l'échange et le partage d'informations entre les amis, les collègues, les partenaires et les clients etc. Facebook est le plus gros réseau social du moment avec plusieurs centaines de millions de personnes inscrites. Facebook vous permet de rester en contact avec vos amis et votre famille, de partager vos moments, photos, vidéos, vos numéros et consulter ceux de vos contacts .

Ce réseau social nous permet à travers ces options de rechercher des personnes, se discuter (chatter), partager des photos et des vidéos, et aussi suivre l'actualité et voire ce qui se passe dans le monde. Mais cela n'est pas tout, cette plateforme est devenue aussi un grand espace de business et de marketing ; par l'aide de son système publicitaire, il suffit juste que

le responsable (annonceur de la publicité) poste ses produits (images) sur sa page ou bien son propre groupe en fonction du public ciblé et la somme choisie, et finalement le paiement se fasse par la banque. Chacun de nous a son propre objet et son objectif du Facebook, et pour utiliser le Facebook, il faut choisir lors de sa création son :

- Un profil personnel sur lequel on communique avec nos amis.
- Un groupe pour échanger et partager une passion ou un autre intérêt avec les membres du groupe.
- Une page officielle sur laquelle on peut poster nos produits, communiqué avec les clients et les fans .
- Une page communauté qui à pour but soutenir un sujet.

2.3. Le groupe Facebook

Le groupe Facebook est un paramètre historique du réseau social, il ressemble un peu au forum parce qu'il permet le partage et l'échange entre les membres du groupe sur des sujets précis. Il y a deux types de groupes, ouverts ou fermé. Le groupe ouvert c'est la ou on peut accéder facilement, par contre, l'accès à un groupe fermé se fait par l'accord de l'administrateur de ce dernier.

Le rôle de chacun des administrateurs du groupe est la gestion de ce dernier, est le traitement d'informations postées et la bonne conduite du groupe.

2.4. Intérêt de l'intégration de réseau social Facebook dans le système d'enseignement supérieur

L'usage des réseaux sociaux aux universités est le résultat de la progression et de l'évolution technologique qui ont eu lieu dans notre société. L'intérêt des réseaux sociaux (Facebook) se manifeste par la réalisation des projets. Ces derniers offrent à l'enseignement supérieur des stratégies qui visent l'expansion des connaissances et aussi le développement des méthodes de l'apprentissage qui aident l'étudiant à construire plusieurs compétences.

On trouve des pages éducatives qui s'intéressent à la diversification des objectifs, des supports, des stratégies, des méthodes et des résultats d'apprentissage. Ils assurent donc de nouvelles manières d'apprentissage plus pertinentes grâce aux logiciels et aux options qui

facilitent le travail sur les productions et la compréhension écrite et même le développement orale.

En effet, et avec l'aide de Facebook et ses espaces éducatifs, plusieurs étudiants ont développé leurs dimensions cognitives et méga cognitives et sans oublier que l'ampleur du Facebook en éducation a permis le développement d'autonomie chez l'étudiant.

3. Les pratiques Langagières

3.1. Que Veut dire les pratiques langagières ?

Il faut savoir que le concept des pratiques langagières est une notion de base de la sociolinguistique, les locuteurs notamment les étudiants pratiquent une ou plusieurs langues, ce sont des productions verbales et des énoncés pratiques dans la société. **J. Boutet** dit a ce propos : *« D'un point de vue empirique, "pratiques langagières " renvoie aux notions de "production verbale", "de parole", voir de "performance" mais il se distingue d'un point de vue théorique par l'accent mis sur la notion "pratique" : le langage fait partie de l'ensemble des pratiques sociales, que ce soit des pratiques de productions, de transformation ou reproduction.... Comme toute pratique sociale, les pratiques langagières sont déterminées et contraintes par le social, et en même temps, elles y produisent des effets, elles contribuent à le transformer. Dans cette perspective, le langage n'est pas seulement un reflet des structures sociales mais il en est un composant à part entière... parler n'est pas seulement une activité représentationnelle, c'est aussi un acte par lequel on modifie l'ordre des choses, on fait bouger les relations sociales »*¹

C'est un élément déclencheur de la motivation, il fascine les interactions sociales et le travail collaboratif entre les universitaires ainsi qu'il aide à faire la rédaction en stimulant leurs réflexions, imaginations et pensées, et finalement l'envie d'écrire et de partager ses textes avec autrui.

L'utilisation de Facebook motive les étudiants. Attacher et attirer par cette plateforme d'interactions sociales par sa dimension ludique.

Dans le cadre de la production écrite, l'enseignant peut avoir recours à Facebook (Pages, groupes, et Messenger). Ce dernière permet aux étudiants l'apprentissage de la

¹ - Josiane Boulet, Langage et société, p.281-284.

réaction. Ils vont se sentir capables de faire des productions de qualité de leurs manières grâce aux options et aux possibilités qu'offre le Facebook afin de valorisé et finaliser les travaux.

Chapitre IV
***Méthodologie et
analyse des données***

Analyse du premier corpus

Dans cette partie, nous allons essayer d'analyser des captures d'écran, tirées du réseau social Facebook, appartenant à des groupes d'étudiants de l'UMMTO.

1. Présentation du terrain de recherche

Notre objectif est de vérifier et d'appuyer les résultats de l'enquête par questionnaire, à travers l'analyse des captures d'écrans que nous avons prises des groupes d'étudiants sur Facebook. Ses membres sont des étudiants de différentes filières et niveaux.

Les groupes sont consacrés aux publications d'informations nécessaires aux étudiants. Ces derniers peuvent commenter à leur manière avec tout le monde.

Nous intéressons à leurs pratiques langagières dans ces groupes sur Facebook, là où le cadre est formel et informel vu que les contenus sont divers et les enseignants font partie de ces groupes, les publications sont bien visées et la langue du groupe est censée d'être le français.

2. Traitement des données

Nous trouverons ici les captures d'écrans qui sont prises de différents groupes d'étudiants de l'UMMTO. Nous analyserons une par une, d'un point de vue sociolinguistique, c'est-à-dire en fonction des langues qui y sont présentes.

Après avoir terminé la partie théorique, dans laquelle nous avons montré la situation sociolinguistique en Algérie, nous avons aussi défini les concepts clés qui en relation avec notre sujet de recherche ; nous allons passer à la partie pratique où nous allons aborder en premier lieu la présentation de notre terrain de la recherche le déroulement et les moyens de l'enquête ainsi que les difficultés rencontrées sur le terrain d'enquête .En deuxième lieu nous passons à la présentation du premier corpus et de son analyse, et en second nous allons analyser quelques capteurs et interpréter les données recueillies pendant cette enquête.

3. Présentation de l'enquête

3.1. L'enquête :

Pour faire une recherche scientifique le chercheur dispose d'une collection de méthode pour bien mener sa recherche ; il confronte entre elles et distingue celle qui convient le mieux à ses objectifs, pour ce qui s'agit de notre travail nous avons opté pour une méthode bien précise qui est « l'enquête » parce que elle permet de disposer d'informations inaccessibles par les autres méthodes en plus elle représente le procédé le plus correct au thème de notre recherche et pour réaliser une enquête, l'enquêteur peut faire recours à plusieurs techniques parmi lesquelles nous citons (Le questionnaire l'enregistrement et l'entretien).

De Singly.F : définit l'enquête comme « *un instrument de connaissance du social elle contribue à la connaissance de l'objet de la recherche à la mise en œuvre de sa description rigoureuse et objective et à la l'élaboration des schémas explicatifs* »¹

Elle comporte à la suggestion des hypothèses à recueillir des données et des réponses afin de dépouiller et présenter les résultats obtenus. Donc l'enquête décrit, explique, et met l'accent sur les expériences et les motivations des informateurs. Chaque enquête doit passer généralement par trois étapes : l'observation, l'analyse et l'explication des données ce qui lui donne un caractère scientifique.

3.2. Pré-enquête :

Avant d'entamer notre enquête, nous l'avons débuté par une pré enquête afin de tester l'accessibilité de notre questionnaire. Nous avons Distribué cinq questionnaires auprès de quelques étudiants de l'université Mouloud Mammeri ; pour faciliter la tâche et démontrer la réaction des étudiants nous avons détecté par la suite les lacunes et les ambiguïtés d'un certain nombre de questions. Cette pré enquête nous a permis de vérifier les questions dans le questionnaire pour effectuer les modifications nécessaires et contrôler la fiabilité des enquêteurs.

Après avoir analysé le questionnaire conçu correctement, les questions sont assez bien formulées et bien classées, nous l'avons validé et distribuée aux étudiants de notre université.

¹ De Singly.F enquête et ses méthodes le questionnaire éditions Nathan. Coll, 128, Paris, 1992 page 28.

3.3. Notre enquête :

Pour réaliser cette recherche nous avons choisi l'enquête comme méthode de travail : notre enquête à l'université Mouloud Mammeri dans le but de dégager et analyser les pratiques langagières et les représentations linguistiques des étudiants et l'impact des réseaux sociaux sur ces derniers. Afin de mener à bien notre travail nous avons réalisé une enquête par les biais du questionnaire auprès de quelques cinquante étudiants, nous avons essayé de déterminer ce que les étudiants pensent sur l'impact des réseaux sociaux sur leur pratique langagières en prenant en compte les variables à savoir : le sexe l'âge et la spécialité

4. Les difficultés rencontrées sur le terrain :

Comme tout travail de recherche il y a toujours des difficultés et lors de notre enquête effectuées sur le terrain de notre université nous avons rencontré Beaucoup de difficultés malgré notre explication répétitive sur notre recherche et son objectif, certains étudiants s'excusent en disant qu'ils sont occupés et qu'ils n'avaient pas de temps pour répondre ; certains qui ont pris avec eux le questionnaire à leurs domiciles pour répondre n'ont plus donné signe.

5. Terrains de notre enquête :

Notre enquête a eu lieu à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou : nous avons opté pour cette université vu que notre thème est consacré aux étudiants de cette université.

6. Public de l'enquête :

Notre enquête ,comme elle s'est déroulée au sein de notre Université, notre public est composé essentiellement d'étudiants de l'université par le biais de rencontres face-à-face dans les salles de cours et dans tous les espaces.

Selon **Anger. M** le public d'enquête est comme : « *un ensemble d'éléments d'une ou plusieurs caractéristiques en commun qui les distinguent d'autres éléments sur lesquels porte l'investigation* ». ¹

Notre objectif est de présenter à travers une enquête par ce questionnaire les langues les plus parlées sur les réseaux sociaux par les étudiants de l'université Mouloud Mammeri, également nous voulons savoir la manière de pratiquer ces langues dont ils ont une certaine maîtrise ; à savoir les langues maternelles et étrangères ; et enfin nous cherchons à déterminer

¹ Angers. M: imitations pratiques à la méthodologie des sciences humaines » édition : Casbah, Alger 1997, page 226.

les représentations de ces mêmes étudiants vis-à-vis de leur pratique des langues sur les réseaux sociaux et précisément « Facebook ».

7. Présentation des réponses des enquêtés informateurs :

Notre premier corpus contient un questionnaire qui a été soumis à trente (30) informateurs tranche d'âge de 21 à 24 ans.

Question 01 :

En tant qu'étudiant usager des réseaux sociaux (Face book) , quelles sont les langues que vous pratiquez ? ; Français / Arabe / Tamazight / ou mélange .

Voici les réponses ci-dessous

01	Arabe	02	Mélange de langues
03	Mélange de langues	04	Arabe
05	Le berbère	06	Mélange de langues
07	Français	08	Mélange de langues
09	Le berbère	10	Français
11	Français	12	Berbère
13	Mélange de langues	14	Français
15	Mélange de langues	16	Mélange de langues
17	Arabe	18	Français
19	Français	20	Français
21	Arabe dialectal	22	Mélange de langues
23	Français	24	Arabe
25	Mélange de langues	26	Le Berbère
27	Arabe	28	Le Berbère
29	Arabe	30	Le Berbère

Nous constatons à partir des réponses des étudiants que la majorité d'entre eux cohabitent entre les langues existantes sur place (Français - Arabe Amazigh) ce qui mène au mélange entre ces langues. Une sorte de compétition entre ces langues en cherchant la domination et la suprématie. La réalité linguistique sur les réseaux sociaux à l'université de Tizi-Ouzou montre une cohabitation entre les variétés existantes (le Kabyle / Arabe / Français) dans l'usage quotidien de la langue et une sorte de mélange entre le français et l'arabe qui s'ajoutent à la langue maternelle de la majorité des étudiants qui est le Kabyle .

Question 02 :

En tant que étudiant (e) est ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (Formelle/ informelle).

Voici les réponses dans le tableau suivant :

01	Oui /Français	02	Oui (Arabe /Français / Kabyle)
03	Oui (Français /Arabe/ vulcain)	04	Oui (Français)
05	Oui (Arabe/ Français)	06	Oui (Arabe/ Français)
07	Oui (Kabyle)	08	Non
09	Oui (Kabyle)	10	Oui (Français)
11	Oui (Arabe)	12	Oui (Français)
13	Non	14	Oui (Français)
15	Oui (Arabe)	16	Oui /Kabyle
17	Non	18	Oui (Arabe)
19	Oui (Français/ Arabe /Kabyle)	20	Oui (Français/ Arabe)
21	Oui (Arabe)	22	Oui (Français/ Arabe /Kabyle)
23	Non	24	Oui (Arabe)
25	Oui (Kabyle / Arabe)	26	Oui (Français/ Arabe)
27	Oui (Kabyle / Arabe)	28	Non
29	Oui (Arabe)	30	Oui (Français/ Arabe)

D'après ces réponses, les étudiants font recours à plusieurs formes d'expressions sur les réseaux sociaux et selon le contexte, et cela est du, peut-être, à la croyance des usagers que leur langue est limitée et qui se considère de deuxième degrés. Et même l'attache au sous développement, de l'autre coté qu'ils pensent qu'une certaine langue est exclusive au domaine littéraire, au domaine religieux, et plus dangereux la mettre au seconds plans.

Et si cela est la réalité du terrain, cette réalité peut expliquer le mépris des étudiants de leurs fondements culturels et même de leurs personnalités. De l'autre coté, nous pouvons citer la remontée de la langue Amazigh qui est devenue plus accessible et plus utilisée dans ces réseaux universitaires et cela quel que soit le contexte formel et informel.

Question 03 :

Quelles formes de signes vous utilisez pour votre communication

Des codes	<input type="checkbox"/>	Formes particulières	<input type="checkbox"/>
Créations linguistiques	<input type="checkbox"/>	Un mélange	<input type="checkbox"/>

Voici les réponses sur cette question dans ce tableau ci-dessous»

01	Un mélange	02	Des codes de jeunes
03	Des codes de jeunes	04	Un mélange
05	Un mélange	06	Un mélange
07	Des codes de jeunes	08	Un mélange
09	Un mélange	10	Formes particuliers
11	Formes particuliers	12	Un mélange
13	Code de jeunes	14	Un mélange
15	Un mélange	16	Un mélange
17	Des codes de jeunes	18	Un mélange
19	Un mélange	20	Un mélange
21	Un mélange	22	Un mélange
23	Formes particuliers	24	Un mélange
25	Des codes de jeunes	26	Un mélange
27	Un mélange	28	Formes particuliers
29	Un mélange	30	Un mélange

Le phénomène de mélange entre toutes sortes de signes, peut être expliquée par l’incapacité des usagers des réseaux sociaux à l’université d’apprendre et de maîtriser le Français, le Kabyle et l’arabe avec le même degrés. Ce qui leur facilite la tâche. Ils deviennent créatifs par excellence sur leur quotidien qui influence négativement sur le plan linguistique et sur chacune des langues utilisées.

Le mélange linguistique existe lorsque le commentateur change de langue et sans complexe même plusieurs exemples peuvent être interprétés comme : l’arabisation, l’emprunt et l’intrus, la dérivation, la sculpture linguistique et la traduction. Tous ces phénomènes aident les usagers a s’exprimer avec cohérence et avec complémentarité.

Question 04 ; Que pensez- vous de vos pratiques langagières sur les réseaux sociaux (Facebook) ?

Voici les réponses ci-dessous :

01	Lorsque je mélange des langues , le message passe convenablement	02	C'est une chose importante d'utiliser plusieurs langues
03	Je vois que ces pratique langagiers sont pratiques	04	L' utilisation de différentes langues et de codes mélangés facilite la communication.
05	Les pratiques langagières sont influencées par l'utilisation des caractères Sargon	06	Les réseaux sociaux influent négativement
07	Je pense que la maîtrise des langues influencée par les réseaux sociaux .	08	Je pense que les pratiques des étudiants sont variées selon le sexe des étudiants .
09	Je pense que le recours aux mots d'autres langues et fréquents.	10	Ce que j ' ai remarqué, c ' est que les étudiants font recours aux langues officielles et vulgaires .
11	Les pratiques langagières sont différentes d ' un étudiant à un autre	12	Je pense que s'exprime librement est une bonne chose.
13	D'expriment sur les réseaux sociaux est une richesses puisque on peut prendre plusieurs langues.	14	Les réseaux sociaux nous montrent les variétés existantes L'université .
15	Pour comprendre les cours d ' une façon correcte c'est important d'utiliser les réseaux sociaux.	16	Les réseaux sociaux influencent négativement notre niveau en langues
17	Moralement , je me sens libre sur les réseaux sociaux .	18	Les réseaux peuvent nous influencé négativement et positivement.
19	Je n' ai aucun autre choix , je dois faire réagir a plusieurs formes linguistique.	20	Lorsque je me communique sur les réseaux sociaux mes messages passent correctement.
21	Je pense que les réseaux sociaux aident les étudiants.	22	Les langues sur les réseaux sociaux sont très utiles.
23	Le niveau des langues sur les réseaux sociaux est faible .	24	Les pratiques langagières sur les réseaux sociaux sont utiles.
25	Les réseaux sociaux sont les moyens de communication les plus utiles qui améliorent notre niveau.	26	Je passe beaucoup du temps sur facebook ce qui à influencé négativement ma langue .
27	Sur les réseaux sociaux, j'ai beaucoup améliorer mes langues .	28	Sur les réseaux sociaux , je m sens dans mon bain.
29	Sur les réseaux sociaux, les pratiques langagières sont variées.	30	Notre communication est spécifique sur les réseaux sociaux.

L'avènement des réseaux dans la vie des étudiants a permis à leurs pratiques langagières de prendre des nouvelles formes. D'après les étudiants usagers du réseau social Facebook à l'université de Tizi-Ouzou. Leurs échanges verbaux ne cessent de prendre plusieurs formes, plusieurs contributions de ces usagers des réseaux sociaux sur la vie des étudiants. L'utilisation informelle de la langue, notamment le français est libre. Les voies qui s'ouvrent sur la création des nouveaux mots. L'intégration des mots d'autres langues notamment depuis l'Arabe au Français, et de Tamazight vers le Français et vice-versa. L'intégration des icones et des smileys, ce qui donne une liberté totale aux étudiants usagers des réseaux sociaux de s'exprimer librement et avec plusieurs manières. D'une part, les étudiants soutiennent que les réseaux sociaux notamment Facebook les aident beaucoup dans leurs études et facilitent la communication. D'autre part, ces usagers soulignent que ces réseaux présentent des effets négatifs qui peuvent influencer les étudiants sur le plan culturel et sur le plan identitaire.

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook

Question 05 : Comment expliquez vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les emprunts linguistiques ?

Voici les réponses dans le tableau ci-dessous :

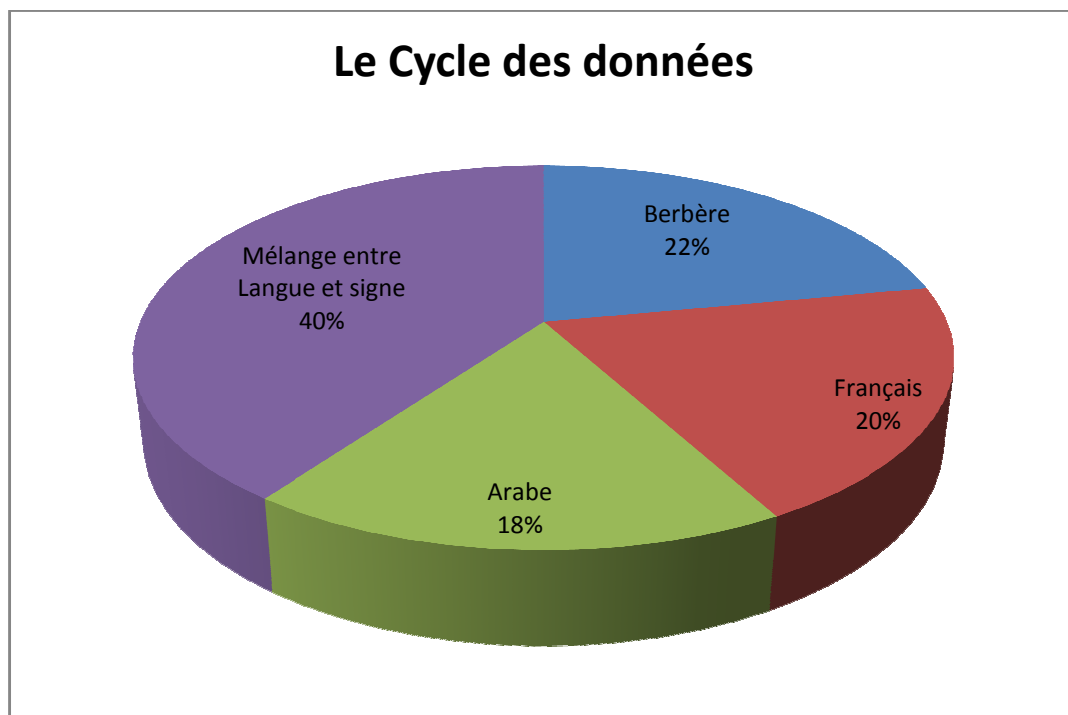
01	Je pense que l'usage alterné est du aux échanges avec d'autre étudiants étrangers	02	Cet usage s'explique par le fait qu il facilite la communication.
03	Cet usage est du au caractère plurilingue de notre université	04	Je pense que la diversité culturelle joue un grand rôle
05	Ce phénomène est du au cadre de communication	06	La richesse culturelle
07	Les échanges entre les étudiants dans les groupes	08	Ces phénomènes sont dus a la présence de plusieurs langue
09	L'emprunt des mots est la cause du besoin d'explication	10	Je pense que ce phénomène est du aux échanges culturelles entre les étudiants
11	L'emprunt et l'alterné sont dus aux contacts entre les différentes races.	12	Cet usage alterne est du la richesse culturelle des étudiants
13	Le contacte entre les étudiants dans les groupes universitaires	14	Lorsque nous alternons dans les langues, nous empruntons des mots involontairement
15	La présences des étudiants de différentes régions	16	La diversité des groupes et des langue
17	Cet usage est influence par les échanges entre étudiants	18	Cet usage est du a diversité des groupes dans les réseaux sociaux
19	Cet usage est du aux besoins de communication entre étudiants	20	Le contact par plusieurs langues entre les étudiants
21	La présence de plusieurs variétés linguistiques	22	Je pense que la communication exige l'alternance et l'emprunt
23	La richesse de notre culture impose l'alternative et l'emprunt	24	Une bonne communication doit passer par alterné
25	Le contact entre les universités donne lieu aux emprunts et aux alternatives	26	L'utilisation de plusieurs langues a l'université
27	Les échanges avec des étudiants étrangers ces derniers temps	28	L'existence de plusieurs variétés chez nous
29	Le contact et les échanges dans les groupes de campus France	30	La présence de kabyle / l'arabe / le français

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook

L'usage alterné des langues est une sorte d'interférence linguistique. Le déplacement des usagers des réseaux sociaux comme Facebook volontairement et selon les circonstances est en réalité une sorte de complémentarité. Autrement dit, l'incapacité de l'utilisateur de trouver le terme qui convient ou plutôt le comble laisse l'utilisateur utiliser une autre langue et cela non pas linéairement. Cependant, par rotation selon le groupe, la compétence linguistique et même sur le plan de la circulation des termes et l'origine de l'utilisateur étudiant. sur le plan de la complémentarité et la cohérence. Et d'après la visée de la cohérence ce qui relie les sens des termes et des passages dans le paragraphe.

Ces relations se basent sur les usagers étudiants dans un premier plan et leur objectif de communication. Et si nous observons quelques passages des variétés de langues utilisées, nous arrivons à démontrer les relations du sens et de l'utilisation des termes et les origines diverses. Dans ce cas, nous pouvons observer le secret qui attache et détache et comment arrivent les usagers des réseaux sociaux à l'université de Tizi-Ouzou à réaliser cette cohérence entre les termes. Cette cohérence est due aux circonstances comme l'ouverture sur d'autres langues et la compréhension des textes selon l'objectif de communication.

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook



Ce cycle montre que la majorité des étudiants font recours à la diversification de leur langue pratiquée sur les réseaux sociaux.

Avec un indice de 40 % ; ce qui signifie que les réseaux sociaux rendent les étudiants plurilingues grâce à la diversité linguistique de l'université Mouloud Mammeri même les échanges sur les réseaux sociaux qui leurs permettent d'apprendre plusieurs langues ce qui leurs facilite le mélange entre les langues.

D'après l'analyse du questionnaire et de l'enquête nous constatons que les étudiants sont influencés par les réseaux sociaux sur leurs langues pratiquées, ils deviennent plus accessibles aux langues qu'auparavant.

Nous pouvons dire aussi que ces pratiques langagières plurilingues sur les réseaux sociaux sont le résultat de multiples réalités sociolinguistique démontrées par plusieurs études, recherches et enquêtes dans ce domaine.

L'échange entre les étudiants de notre université avec d'autres étudiants des autres universités qui parlent d'autres langues entre eux et l'un des facteurs qui expliquent l'ampleur de cette pratique langagière plurilingue, l'apprentissage d'autres langues augmente leur pratiques langagières ces étudiants ont des représentations positives et trouvent que les réseaux sociaux sont un atout de développement pour eux .

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook

Analyse du deuxième corpus

Afin d'appuyer et de vérifier les résultats obtenus par l'enquête par questionnaire, nous allons procéder à l'analyse de captures d'écran triées des groupes des étudiants de l'université de Tizi-Ouzou. Nous allons essayer de prendre en compte un mélange des captures, ceux des étudiants, ceux des professeurs, de toute sorte de publications qui portent des informations et des échanges nécessaires à notre recherche.

Les pratiques langagières des étudiants nous attirent dans un premier plan qui portent des contenus variés sur le plan éducatif et informatif.

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook

Analyse et traitement des données des groupes des étudiants à l'appui des illustrations sous forme de commentaires et photos et de toutes publications en langues existantes



Dans cette capture d'écran nous avons (04) commentaires

- Le premier (01) en français
- Le deuxième (02) en arabe vulgaire
- Le troisième en alternance codique entre l'arabe académique et le kabyle :
اختفت / Amk akka



Dans cette capture d'écran nous avons trois (03) commentaires :

- Le premier en kabyle transcrit en lettres latines.
- Le deuxième commentaire c'est une onomatopée qui signifie rire et l'abréviation mdr qui signifie mort de rire.
- Le troisième commentaire c'est une phrase en kabyle avec deux empreints, l'un de français, l'autre de l'arabe.
Lacol= école
Lmakla= Lmakla

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook



Dans cette capture d'écran, nous avons (06) commentaires, mélange entre le kabyle, le français et l'arabe.

- Dans les deux premiers commentaires, des mots d'arabes vulgaires transcrits en lettre latine
- Le troisième des mots kabyles transcrits en lettres latines.
- Dans le quatrième commentaire, une phrase en arabe académique, nous pouvons dire que c'est le principe de la norme (respecte les règles de la langue arabe).
- Le dernier est en français (la norme)



Dans cette capture d'écran nous avons trois commentaires

- Dans le premier commentaire une alternance codique entre le kabyle et le français
Chu en kabyle = quoi en français
Année = en français
- Dans le deuxième commentaire une alternance codique entre le français qui domine et un mot en kabyle.
Daxel = dans
- Dans le troisième commentaire, une alternance codique Astic intra phrastique toujours entre le français et le kabyle.

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook



Dans cette capture d'écran, nous avons quatre commentaires :

- Le premier est en français plus une abréviation svp.
- Le troisième commentaire c'est la transcription des mots arabes avec les lettres françaises.
- Le quatrième commentaire est en arabe académique (la variété haute)



Dans cette capture d'écran nous avons six commentaires

- Le premier c'est l'utilisation de l'onomatopée h que signifie le rire et le conservation l'abréviation (wlh) qui signifie Allah en arabe écrite en caractères français.
- Dans le 2/ 3 commentaires l'utilisation d'une alternance codique entre le français et kabyle. Tirga 3ument (kabyle) Mais/ en/ réalité (français)
- Le 4/6 commentaires en arabe vulgaire.
- Le 5 commentaire c'est un commentaire en kabyle qui est constitué par 4 empreints Ashrav/ Selkachir/ Imukhir de l'arabe.

Yekonstipé (constipé) de français

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook



Vis versa de latin

Dans cette capture d'écran, nous avons deux captures d'écran en français académique variété haute.



Dans cette capture d'écran nous avons deux commentaires l'un en anglais : good to see it here = ça fait plaisir de le voir ici.

- l'autre c'est en français académique en respectant les règles grammaticales les normes.

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook



Dans cette capture d'écran, nous avons quatre commentaires :

- Dans le premier commentaire, une alternance codique intra phrastique entre le Kabyle et le français.
-Aklagh/ Thura/ mazalagh/ Iwoumi/ agi/ en kabyle.
- en vacances/ la semaine/ en français
- Dans le deuxième et le troisième commentaire, utilisation du principe de diglossie variété haute et variété basse.
Arabe haute = الطلبة كل الكوارث الطبيعية
arabe vulgaire = متزيدليش
* une alternance codique dans le dernier.



Dans cette capture d'écran nous avons une publication où il est utilisé une alternance codique intra phrastique entre l'arabe standard et le français.

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook



Dans cette capture d'écran, nous avons trois commentaires :

- On constate dans le premier commentaire un emprunt de l'arabe au kabyle Ameghvun => المغبون
- Dans le deuxième commentaire, il est écrit kabyle, avec un emprunt de l'arabe Tachejurt qui signifie arbre الشجرة
- Dans le troisième commentaire, nous avons une alternance codique intra phrastique entre le kabyle et le français.
- Dans le quatrième commentaire des mots en arabe standard transcrits en lettres latines.



Dans cette capture d'écran, nous avons une publication dans son titre il est utilisé une alternance codique intra phrastique de l'arabe au français et un emprunt de l'arabe au français : Inshallah.

Chapitre IV: Analyse des pratiques langagières des étudiants dans les groupes UMMTO sur Facebook

Synthèse :

À travers l'analyse des captures d'écran nous distinguons que les étudiants des groupes d'universitaires utilisent une variété de langues telles que l'arabe, le français, tamazight et même l'anglais.

Les étudiants utilisent les principes linguistiques comme l'alternance intra phrastique, et même extra phrastique des fois l'emprunt et les onomatopées.

L'utilisation de la langue française, du Kabyle et de la langue arabe.

Ils utilisent les principes d'emprunt et de diglossie.

Conclusion générale

Conclusion générale

Conclusion générale :

Au terme de cette étude sociolinguistique, nous récapitulons :

Le premier chapitre a été consacré à un aperçu sur la sociolinguistique en Algérie et les langues pratiquées par les étudiants aux réseaux sociaux.

Dans le deuxième chapitre nous avons défini quelques concepts de la sociolinguistique relatifs à notre objet d'étude afin d'apporter des éclairages théoriques adéquats sur les différents phénomènes langagiers et surtout sur le concept de représentation qui est l'objet de travaux de recherche en sociolinguistique.

Dans le troisième chapitre nous avons donné quelques définitions sur les réseaux sociaux tels que le Facebook.

Nous avons obtenu ces conclusions :

Notre enquête nous montre que les étudiants utilisent un cocktail de langues à l'université, ce qui influence leur façon de parler. Cette pluralité linguistique qui existe à l'université les pousse à utiliser ces pratiques afin d'être dans le bain.

L'alternance codique, l'emprunt et la diglossie utilisées par les étudiants sur Facebook et sur les réseaux sociaux en général ce qui les influence.

Les étudiants affirment que ces pratiques langagières sont bénéfiques pour la communication et la compréhension des cours et la production correcte.

Ils voient ces pratiques comme une richesse culturelle et celle de pays en générale.

Pour finir nous pouvons dire que :

Étudier une autre langue consiste non seulement à apprendre des mots pour désigner les mêmes choses, mais aussi à apprendre une autre façon de penser ces choses.

Bibliographies

Ouvrages :

- Aslah Rahal Safia : *Enquête menée par CNAP sur le statut des langues étrangères la francophonie en Algérie, plurilingue et migration*, 2004.
- Bordieu Pierre : *Ce que parler veut dire : l'économie des échanges linguistiques* (essai) publié en 1982 aux éditions Fayard.
- Boyer Henri: *Sociolinguistique, territoire et objets*, Lausanne, Paris Delachaux, 1996.
- Bronckart Jean Paul : *Théorie du langage, une introduction critique*, Edition Mardaga, 1986.
- Bulot Thierry : *Les parlers jeunes : pratiques urbaines et sociales*, Presse universitaire de Renne, cahiers de la sociolinguistique, 2004.
- Bulot Thierry : *Les parlers jeunes et la mémoire sociolinguistique, questionnements sur l'urbanité langagière*, Presse universitaire de Renne, 2005.
- Calvet Jean : *Les pratiques linguistiques* , Paris Presse, Universitaire de France, 1996.
- Calvet Jean : *Pour une écologie de langues du monde*, Plan édition, Paris, 1999.
- Chaker Salem : *Une décennie d'étude berbère (1980 - 1990), bibliographie critique (langue - littérature - identité)*, Alger Bouchène, 1992 256p et dichotomie linguistique berbère : Etude de syntaxe Peeters, Paris, 1995, France.
- Chariet Monira : *Le retour du français en Algérie : enquête ethnographique autour de l'enseignement privé*.
- Clenet Jean : *Représentation, formation et alternance, être formé et /ou se former*, Edition Harmattan, 1998.
- Degenne Alain : *Les réseaux sociaux*, Armand Colin, 2004.
- Dubois Jean : *Dictionnaire de linguistique et sciences de langage*, Larousse, 1994
- Dubois Jean : *La nouvelle grammaire de français*, Larousse, 1973.
- Fishman Joshua A : *La sociolinguistique*, Université de Michigan, 1971.
- Francard Michel : *Insécurité linguistique*, Edition Montréal, 1997.
- Galisson Robert, Coste Daniel : *Dictionnaire didactique des langues*, Edition Hachette, 1976.
- Gumperz John : *Engager la conversation, introduction a la sociolinguistique interactionnelle*, Paris Minuit, 1989.
- Harmers Josiane F: *Bilinguisme*, éditions Mardaga Bruxelles, 1983.
- Jodelet Denis: *Folie et représentations sociales*, Les presses universitaires de France, 1989.

- Kerras et Baya : *L'arabe standard et algérien*, Editions Ikala, 2017.
- Kerras et Faber : *Arabe standard et algérien : une approche sociolinguistique et une analyse grammaticale*, Editions Ikala, 2012.
- Labov William : *Sociolinguistique patterns*, éditions Paris Minuit, 1976.
- Mannonie Pierre : *Les représentations sociales*, Edition Puf, 1998.
- Martinet André: *Eléments de linguistique générale*, Edition Armand Colin, 2008.
- Moreau Marie-Louise, *Sociolinguistique, Concepts de base*, Mardaga, 1997
- Morsly Dalila : *Le français dans la réalité Algérienne, thèse de doctorat en linguistique française*, 1988, université Paris 5, France.
- Queffélec Ambroise, Derradji Yacine, Debov Valery, Smaili-Dekdouk Dalila, Cherrad Benchekra Yasmina : *Le français en Algérie : lexique et dynamique des langues*, 2002.
- Sabaa Rabah : *Culture et plurilinguisme en Algérie*
- Taifi Miloud : *Identité culturelle au Magreb*, 1991.
- Taleb-Ibrahim Khaoula : *Algérie existence et concurrence des langues*, 2004.
- Taleb-Ibrahim Khaoula : *Les Algérien et leurs langues, éléments pour une approche sociolinguistique de la société Algérienne*, Alger, Les éditions El-Hikma, 1995.
- Weinreich Uriel : *Languages in contact : findings and problems*, éditions l'Harmattan 1953.

Sites Web :

- <https://fr.wikipedia.org/>
- <http://www.inst.at/trans/13nr/sebaa.13.com>

Annexes

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Notations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Les réseaux sociaux peuvent nous influencer négativement/positivement

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les emprunts linguistiques ?

- Je pense que les réseaux sociaux aident les étudiants

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- j'en pense que s'exprimer librement
- est une bonne chose

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les emprunts linguistiques

- j'en pense que la manière des langues,
- est influencée par les réseaux sociaux

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières

Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- globalement je me sers
- libre sur les réseaux sociaux

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- les pratiques langagières sont
- pratiques

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières

Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Je n'ai aucun autre choix
- je dois faire recours aux réseaux sociaux

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les emprunts linguistiques

- Sur les réseaux sociaux j'ai
- beaucoup emprunté mes langues

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Sur les réseaux sociaux je me sens
- dans mon bain

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les emprunts linguistiques

- notre communication sur les réseaux
- sociaux est spécifique

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Je passe beaucoup de temps sur les réseaux sociaux (Facebook)

5- Comment expliquez-vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- Je pense que les pratiques langagières sont variées selon le sexe des étudiants

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Les langues sur les réseaux sociaux
- sont très utiles

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- Sur les réseaux sociaux
- les pratiques langagières sont variées.

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Notre communication est spécifique
- sur les réseaux sociaux

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les emprunts linguistiques

- les pratiques langagières sur les réseaux sociaux sont elles.

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Les réseaux sociaux
- influencent négativement

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- C'est une chose importante
- d'utiliser plusieurs langues

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Le Niveau des LANGUES est
- faible sur les réseaux sociaux

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- Les pratiques LAGAGIÈRES sont influencés
- le jargon

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Sur les réseaux sociaux
- J'ai beaucoup amélioré mon niveau

5- Comment expliquez-vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreintes linguistiques

- Je pense que le recours aux mots
- d'autres langues est fréquent

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Ce que j'ai remarqué c'est que
- les étudiants recourent aux réseaux sociaux pour s'améliorer

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- Les réseaux sociaux nous montrent
- les habitudes existantes à l'université

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Les réseaux sociaux sont les moyens de communication
- les plus utilisés

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- pour comprendre les cours et une façon
- correcte est important d'utiliser les réseaux sociaux

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Je pense que les réseaux sociaux
- aident les étudiants

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- Je vois que les pratiques langagières
- sont pratiques

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
Créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- Les langues sur les réseaux
- sociaux sont utiles

5- Comment expliquer vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreints linguistiques

- ce que je pense est que les
- étudiants font recours aux langues officielles et vulgaires

Le Questionnaire :

Age :

Sexe :

Je vous remercie de bien vouloir répondre au questionnaire pour une recherche en science du langage.

1-En tant que étudiant usager des réseaux sociaux, quelles sont les langues que vous pratiquez ?

Arabe Français Berbère Mélange

2-En tant qu'étudiant est-ce que vous pratiquez des langues différentes selon l'objet et le contexte de la communication (formelle/ informelle)

Oui Non

3- Quelle forme de signe vous utilisez pour votre communication?

Des codes Formes particulières
créations linguistiques Un mélange

4- Que pensez-vous des réseaux sociaux ?

- c'est une chose importante
- d'utiliser plusieurs langues

5- Comment expliquez-vous l'usage alterné des langues sur les réseaux sociaux et les empreintes linguistiques

- lorsque se mélange des langues
- le message passe correctement

Table de matières

Table de matières

Remerciements	
Dédicaces	
Introduction Générale	01
Chapitre I : Situation sociolinguistique en Algérie	
1. Aperçu sur la coexistence des langues en Algérie	04
1.1. La langue arabe classique	05
1.1.1. La langue arabe académique (classique)	06
1.1.2. L'arabe dialectal (Darja)	07
1.2. La langue Française	08
1.3. Le Berbère et ses variétés	09
1.4. L'anglais	11
Chapitre II : Définition de quelques concepts de base	
1. La Sociolinguistique	13
1.1. Définition	13
1.2. Distinction entre linguistique et la sociolinguistique	13
1.3. Histoire de la sociolinguistique	14
2. Le contact de langues	15
3. Le bilinguisme	15
4. L'alternance codique	16
c) L'alternance codique situationnelle	17
d) L'alternance codique conversationnelle	18
5. La sécurité / l'insécurité linguistique	18
6. L'emprunt.....	19
7. La norme	20
8. L'interférence.....	21
8.1 Les interférences phoniques	22
8.2 Les interférences syntaxiques	22
8.3 Les interférences lexicales	22
9. La diglossie	22
10. Les représentations construites par les membres de la communauté linguistique	23
10.1. Les représentations en sociolinguistique	23
11. Les représentations sociales	24
12. Le parler des jeunes étudiants	24
Chapitre III : Les réseaux sociaux et les pratiques langagières chez les étudiants	
1. Les réseaux sociaux	28
1.1. Introduction	28
1.2. Qu'est-ce que un réseau social ?	28
1.3. Les réseaux sociaux en ligne	29
1.4. L'utilité des réseaux sociaux, usage et opportunités	30

Table de matières

1.5. Les avantages et les inconvénients des réseaux sociaux.....	30
2. Le réseau Facebook	32
2.1. Historique	32
2.2. Qu'est ce qu'un compte Facebook	32
2.3. Le groupe Facebook	33
2.4. Intérêt de l'intégration de réseau social Facebook dans le système d'enseignement supérieur	33
3. Les pratiques Langagières	34
3.1. Que Veut dire les pratiques langagières ?	35
Chapitre IV: Méthodologie et analyse des données	
Analyse du premier corpus	36
1. Présentation du terrain de recherche	36
2. Traitement des données	36
3. Présentation de l'enquête	37
3.1. L'enquête	37
3.2. Pré-enquête	37
3.3. Notre enquête	38
4. Les difficultés rencontrées sur le terrain	38
5. Terrains de notre enquête	38
6. Public de l'enquête	38
7. Présentation des réponses des enquêtes informateurs	39
Analyse du deuxième corpus	47
Synthèse	56
Conclusion générale	58
Bibliographies	
Annexes	
Table de matières	